



*Our Lady of the Assumption Parish
Beeston*

Our Changing Liturgy

5

The New Translation - 'And with your spirit'

One of the first things we will notice with the new translation is that, when the priest says 'The Lord be with you', we now say 'And with your spirit'.

This is much closer to the original Latin. When the Mass was first translated into English we were one of only two languages that did not translate it as 'your spirit'.

It is a very biblical response: Paul concludes four of his letters with a very similar expression. For example, at the end of his Second Letter to Timothy, Paul ends by saying, 'The Lord be with your spirit. Grace be with you'.

If you think about it, for nearly 2000 years Christians have been greeting each other, 'The Lord be with you', 'and with your spirit.'

So the new translation will bring unity to this response in all the languages of the world - and with all previous Christian generations.